

PARTICIPLES AND VERBAL ADVERBS

By now you have had enough Russian to have come across forms like these:

- | | |
|---|--|
| 1. Все студенты, проживающие в общежитиях, обязаны покинуть номера до конца учебного года. | All students living in the dorms are required to leave their rooms by the end of the school year. |
| 2. Студент, окончивший Гарвардский университет, имеет большие возможности. | A student who has graduated from Harvard has many possibilities. |
| 3. Эти книги написаны для студентов первого курса. | These books are written for freshmen. |
| 4. Книги, написанные для студентов первого курса, не такие уж интересные. | Books written for freshman are not that interesting. |
| 5. Эйнштейн придумал свои первые теории, думая о соотношении между временем и пространством. | Einstein thought up his first theories contemplating the correlation between time and space. |
| 6. Студенты понимают, что можно сдать курс, только прочитав все материалы. | Students realize that they can pass the course only having read all the materials. |

All of these sentences feature *adjectives* and *adverbs* made from verbs. These are called *verbals*.

Verbal adjectives (participles) versus **verbal adverbs** (sometimes misnamed gerunds). What's the difference? Simple: verbal adjectives (participles) answer the question *who* or *which one*. Verbal adverbs answer the questions *when*, *how*, *where* or *why*. Before going on to what these look like in Russian, get a good fix on verbal adjectives and adverbs in English. Look at the sentences on the next page. Determine which of the highlighted forms are verbal adjectives and which are verbal adverbs, and which are not verbals at all.

[1]**Coming out** into center ring, Marco the Clown, grabbed a rubber chicken and stuffed it into his [2]**swollen** mouth. But [3]**having underestimated** the size of the [4]**overstuffed** chicken, Marco immediately began [5]**choking**. The other clowns were [6]**laughing**.

The clown [7]**choking** on the chicken was not [8]**smiling**.

[9]**Realizing** that he was about to choke on a wishbone, the clown, [10]**worrying** that death was imminent, stopped [11]**smiling** and gestured wildly to the members of the audience [12]**sitting** in the front row.

Those people [13]**sitting** in the first row, [14]**seeing** the clown's wild gestures, assumed that they were [15]**watching** the finely honed skills of a superb mime. They began [16]**applauding** enthusiastically.

The clown, [17]**deprived** of oxygen, began [18]**turning** blue.

Suddenly, [19]**appearing** out of nowhere, the tightrope walker, grabbed the wildly [20]**gesticulating** clown from behind and applied the Heimlich maneuver, thus [21]**saving** the hapless Marco.

Answers:

1. Adverb: tells us *when and how* Marco grabbed the chicken.
2. Adjective: *what kind* of mouth.
3. Adverb: we learn *why* Marco began choking.
4. Adjective: *what kind* of chicken.
5. None of the above: the -ing form is part of a compound verb.
6. None of the above: the -ing form is part of a compound verb.
7. Adjective: *which* clown? We know the others weren't choking.
8. None of the above: the -ing form is part of a compound verb.
9. Adverb: when did he stop smiling?
10. Adverb: same question — when did he stop smiling?
11. None of the above: the -ing form is part of a compound verb.
12. Adjective: *which* members of the audience?
13. Adjective: *which* people?
14. Adverb: *why* did the people assume they were watching a mime?
15. None of the above: the -ing form is part of a compound verb.
16. None of the above: the -ing form is part of a compound verb.
17. Adjective describing the clown: one deprived of oxygen.
18. None of the above: the -ing form is part of a compound verb.
19. Adverb: *when* did the tightrope walker grab the clown? — After appearing out of nowhere.
20. Adjective: *what kind* of clown? — A wildly gesticulating one.
21. Adverb: *why* did the tightrope walker apply the Heimlich maneuver?

PARTICIPLES (=ADJECTIVES MADE FROM VERBS)

Present Active Participles (=“the one that is doing something”)

Нам нужен специалист, **знающий** английский язык. (специалист, **который** знает) We need an expert **who knows** English.

Все студенты, **желающие** поехать в США, обязаны получить визу. (студенты, **которые** желают) All students **wishing (who wish)** to go to the U.S. are required to obtain a visa.

У вас есть **пишущая** машинка? (машинка, **которая** пишет) Do you have a **typewriter (a machine that writes)**?

Девочка получила **говорящую** куклу. (кукла, **которая** говорит) The little girl got a **talking** doll.

Present active participles are *adjectives* and therefore agree in gender, number, and case with the nouns they modify.

Present active participles: Formation

Use the **они** form of present/future tense. Change the final **т** to **щ**, and add the appropriate adjectival ending

чита́ть	чита́ют	чита́ющий, -ая, -ее, -ие
говори́ть	говори́т	говори́щий, -ая, -ее, -ие
танцева́ть	танцую́т	танцую́щий, -ая, -ее, -ие
спать	спят	спящий, -ая, -ее, -ие

Reflexive verbs always add **-ся**, never **-сь**:

Мы знаем студента, **интересующегося** музыкой. We know a student interested in music.

Sentence structure. Present active participles can come before or after the noun they modify. If they follow the noun, they are set off by commas:

Мы смотрели «Спящую красавицу». We saw **Sleeping** Beauty.
Мы видели девушку, спящую в постели. We saw the girl **sleeping** in bed.

In pompous writing an entire participial phrase can precede the noun:

Мы видели спящую в постели девушку. We saw the “**sleeping-in-bed**” girl.

Present active participles used as nouns. Some present active participles serve as nouns all by themselves. The most common are:

трудо́щийся - worker
отдыха́ющий - vacationer
пью́щий - drinker
куря́щий - smoker
уча́щийся - student

Past Active Participles (“the one that did [had been doing] something”)

Вот ученица, реши́вшая задачу. Here’s the pupil **who solved** the problem.
(ученица, которая решила)

Мы волновались о девушке, учи́вшейся в институте. (девушка, которая училась) We were worried about the girl **who had been** at the institute

Past active participles: Formation. Use the past tense. Change л to **вш** and add the appropriate adjectival ending. For reflexive verbs add **ся**, never **сь**.

чита́ть	чита́л	чита́вший, -ая, ее, не
учи́ться	учи́лся	учи́вшийся, -аяся, ееся, неся

Verbs whose past tenses end in ёл, replace ёл with **едш**:

прише́л	прише́дший, -ая, ее, не
приве́л	приве́дший, -ая, ее, не
прине́с	прине́сший, -ая, ее, не
привы́к	привы́кший, -ая, ее, не

Past Passive Participles — Short Forms (“Something was done [by someone]”)

Книга была написана нами .	This book was written by us.
Всё уже приготовлено .	Everything is prepared.
Когда был построен этот мост?	When was this bridge built?
Кем будет снят этот фильм?	Whom will this film be produced by?

Past passive participles form the basis of the Russian passive voice. As you can see, the doer (“by whom”) is in instrumental case.

Past passive participles — short forms: Formation

Past passive participles are formed from perfective verbs only!

Formation of the past passive participle depends on the kind of verb involved:

- Group 1. First conjugation verbs with regular past tenses formed from the infinitive:
сказать — сказа́л, сделать — сдела́л, написа́ть — написа́л
- Group 2. All second conjugation verbs, as well as first-conjugation verbs with irregular past tenses (past tenses not formed from the infinitive):
купить (2nd conj.), принести́ — принёс, привезти́ — привёз, привести́ — привёл (all 1st conj. with irregular past tenses)
- Group 3. Verbs consisting of a prefix and one-syllable root:
откры́ть, закры́ть, уби́ть, сня́ть.

Group 1: First conjugation verbs with regular past tenses formed from the infinitive (сказа́ть — сказа́л, сдела́ть — сдела́л, написа́ть — написа́л)

Start with the infinitive. Replace **-ть** with **-н-**. Then add the appropriate gender endings: **Ø, -а, -о, -ы**. Take stress from the **ты** form of the future tense

сказа́ть	ска́жешь	сказа́н, сказа́на, сказа́но, сказа́ны
сдела́ть	сдела́ешь	сдела́н, сдела́на, сдела́но, сдела́ны
написа́ть	напи́шешь	написа́н, написа́на, написа́но, написа́ны

Group 2: All second conjugation verbs, as well as first-conjugation verbs with irregular past tenses (купить, принести — принёс, привезти — привёз, привести — привёл)

(1) Start with the **я**-form of the future tense (приведу́, куплю́). (2) Drop the **-у** or **-ю** ending (привед, купл). (3) Determine the place of stress from the **ты**-form (приведѣ, кѹпл). (4) If the stress falls on the stem, leave it where it is, and add **-ен** + a gender ending: **∅, -а, -о, -ы**. If the stress falls on the ending, add **-ѣн** for masculine, **енá, енó, ены́** for the other forms:

привести́	приведу́	приведѣшь	приведѣн, приведена́, приведенó, приведены́
замѣтитъ	замѣчу	замѣтишь	замѣчен, замѣчена, замѣчено, замѣчены
купить	куплю́	кѹпишь	кѹплен, кѹплена, кѹплено, кѹплены

Group 3: Verbs consisting of a prefix and one-syllable root: открыть, взять, начать.

Start with the infinitive. Drop **-ь**. Add the appropriate gender endings. Use the past tense to determine the place of stress:

от крыть	открыт, открыта, открыто, открыты (открыла, etc.)
вз ять	взят, взята (взяла́), взято (взяло) взяты (взяты)
на чать	начат (начал), начата́ (начала́), начато (начало), начаты (начали)

RUSSIAN PASSIVE VOICE — A CAUTIONARY NOTE ON ASPECT

As you have seen, the passive voice (“Something was done by someone”) is formed by means of past passive participles. But past passive participles are made from perfective verbs and therefore describe one-time actions. Consider the sentences:

Many times

1. Those articles are written by idiots!
(Every week those idiot-columnists write another piece of drivel!)

One time

2. My homework is finally written!
(done, finished, once)

Sentence 1, a one-time action, can be rendered into Russian by used of the past passive participle. But Sentence 2 presents a problem: the repeated action requires an *imperfective* verb. But imperfective verbs do not produce past passive participles. The solution is to use a *reflexive verb* to indicate passive voice for *repeated action*:

Imperfective (Many times)

Use reflexivized verbs.

Эти статьи **пи́шутся** идиотами!

Perfective (One time)

Use past passive participles.

Моё домашнее задание **напи́сано!**

Consider one more set of examples:

Imperfective (Many times)

Use reflexivized verbs.

Шла культурная революция. **Пи́сались** новые книги, **снима́лись** авангардные фильмы, **ста́вились** интересные пьесы.

*There was a cultural revolution: new books **were being written**, avant-garde films **were being produced**, fascinating plays **were being staged**.*

Perfective (One time)

Use past passive participles.

К концу года **была напи́сана** новая книга, **был снят** авангардный фильм, **была поста́влена** интересная пьеса.

*By the end of the year, a new book had **been written**, an avant-garde film **produced**, and a fascinating play had **been staged**.*

Past Passive Participles — Long Forms (“The thing done [by someone]”)

Книга, **написанная** ещё в 1725 году **неизвестным автором**, является образцом публицистики XVIII века.

The book, **written by an unknown author** back in 1725, is an example of political punditry of the Eighteenth Century.

Мы потеряли все вещи, **упакованные** вчера.

We lost all the things **packed** yesterday.

Туристы стояли на мосту, **построенном римлянами** две тысячи лет тому назад.

The tourists were standing on a bridge **built by the Romans** two thousand years ago.

Long form past passive participles are like long-form adjectives. Like short forms, they are made *from perfective verbs only*.

Entire phrases with long-form past passive participles sometimes precede the noun modified, especially in pompous or bureaucratic style:

В ниже приведённых авторах цитатах позиции кандидатов становятся ясными.

In the quotations cited below by the authors (**in the below-cited-by-the-authors quotations**) the candidates' positions are made clear.

Past passive participles — long forms: Formation

Start with the masculine past passive short form. If it ends in **-т**, add the appropriate long-form adjectival ending (**-ый, -ая**, etc.). If it ends in **н**, add another **н**, then add the appropriate long-form adjectival ending.

взять	взят	взятый, -ая, -ое, -ые
показа́ть	показа́н	показа́нный, -ая, -ое, -ые
написа́ть	написа́н	написа́нный, -ая, -ое, -ые
купи́ть	купи́ен	купи́енный, -ая, -ое, -ые

COMMON PAST PASSIVE PARTICIPLES

<u>Infinitive</u>		<u>Short forms</u>	<u>Long masculine</u>
взять	take	взя́то, взята́	взя́тый
включи́ть	include, turn on	включе́н, включено́	включе́нный
встрети́ть	meet	встрече́но	встрече́нный
дать	given	да́но	да́нный
замети́ть	notice	замече́но	замече́нный
назва́ть	name	на́звано	на́званный
нали́ть	pour	нали́то	нали́тый
написа́ть	write	напи́сано	напи́санный
оде́ть	dress	оде́то	оде́тый
откры́ть	open	откры́то	откры́тый
описа́ть	describe	описа́но	описа́нный
осуди́ть	condemn	осужде́н, осуждено́	осужде́нный
показа́ть	show	показа́но	показа́нный
положи́ть	put	поло́жено	поло́женный
поста́вить	put	поста́влено	поста́вленный
постро́ить	build	постро́ено	постро́енный
потеря́ть	lose	потере́но	потере́нный
перевести́	translate	переведе́н, переведено́	переведе́нный
принести́	bring	принесе́н, принесено́	принесе́нный
продáть	sell	продáно	продáнный
продума́ть	think through	продума́но	продума́нный
разрабо́тать	plan out, develop	разрабо́тано	разрабо́танный
реши́ть	solve	реше́н, решено́	реше́нный
сказа́ть	tell	сказа́но	сказа́нный
уби́ть	kill	уби́то	уби́тый
улучи́ть	improve	улуче́но	улуче́нный

Present Passive Participles: Long Forms

Лекарство, **принимаемое** больными, — неэффективное. The medicine **being taken** by the patients is ineffective.

Слова, **употребляемые** в научной литературе, часто отсутствуют в разговорной речи. The words **(being) used** in scholarly literature are often absent from colloquial speech.

Present passive participles, formed from *imperfective* verbs, describe repeated actions in the passive voice. They are practically non-existent outside scholarly or technical writing.

A few present-passive participles are in common use:

так называемый - 1. so called: Советские трудящиеся жили в **так называемом** социалистическом раю. *Soviet workers lived in a so called socialist paradise.* **2. known as** (without the pejorative “so called” connotation): Волков работает в **так называемом** движении за права человека. *Volkov works in what’s known as the movement for human rights.*

любимый - favorite; beloved: «Война и мир» **любимый** роман многих. *War and Peace is the favorite novel of many.*

невыносимый - unbearable: Жизнь без родителей ребёнку казалась **невыносимой**. *Life without his parents seemed unbearable to the child.*

Present Passive Participles: Short Forms

These forms are very rare:

Present passive long form	Present passive short form
невыносимый	невыносим, -а, -о, -ы
любимый	любим, -а, -о, -ы

VERBAL ADVERBS (=ADVERBS MADE FROM VERBS)

Verbal adverbs modify verbs and answer the questions “why,” “how,” “where,” and “when.”

Present Tense (Imperfective) Verbal Adverbs (“While doing something”)

Грубо **говоря́**, я бы сказал, что этот процесс занимает 20 минут.

Roughly **speaking**, I’d say this process takes 20 minutes. (I’d say it... how?)

Мальчик сломал себе ногу, **игра́я** в футбол.

The boy broke his leg **while playing** soccer. (Broke his leg... when?)

Чита́я Толстого, начинаешь понимать русскую философию.

Reading Tolstoy, you begin to understand Russian philosophy. (You start to understand philosophy... how [or] when?)

Одева́ясь утром, Марк думал об экзамене.

While getting dressed in the morning, Mark pondered the exam. (Pondered the exam... when?)

Present tense verbal adverbs are an indicator of written style. However, they occur commonly in conversation in four expressions:

1. “Without ...ing something”:

Женя получает хорошие оценки, **не занима́ясь**.

Zhenya gets good grades **without studying**.

2. **Roughly speaking** - **гру́бо говоря́**: Телевизор стоит 800 долларов, грубо говоря.

3. **To put it mildly** - **мягко выража́ясь** (lit. “expressing it softly”): Саша — человек неприятный, мягко выражаясь.

4. **Not to mention** - **не говоря́ уже о (чём)**: Учёба в типичном университете стоит 2000 долларов, не говоря уже о стоимости учебников.

Present tense (imperfective) verbal adverbs: Formation

Start with the **они** form of the present (never the future!) tense. Replace the ending (-ут, -ют, -ят) with -я.

знать	зна́ют	зная
рабо́тать	рабо́тают	работая
идти́	иду́т	идя́
танцева́ть	танцу́ют	танцу́я
говори́ть	говоря́т	говоря́
одева́ться	одева́ются	одеваясь

These are adverbs, so there is no need to worry about gender, number, or case.

As you see in the last example, the reflexive ending is always **-сь**, never **-ся**.

There are a few exceptions:

1. All **-авать** verbs (**дава́ть, узнава́ть, признава́ться**) => **авая́: давая́, узнавая́, признавая́сь**
2. Verbs of lying, sitting, and standing: **лежа́ть => ле́жа**
сиде́ть => си́дя
стоя́ть => сто́я

Past Tense (Perfective) Verbal Adverbs (“After having done something”)

Сказа́в это, женщина села.

Having said that, the woman sat down.

Призна́вшись в убийстве, подсудимый заплакал.

Having confessed to the murder, the defendant began to cry.

Рассерди́вшись на брата, Оля ушла из комнаты.

Having blown up at her brother, Olya left the room.

While rare in the spoken language, past tense verbal adverbs are common in written style.

Past tense (perfective) verbal adverbs: Formation

Start with the past tense of the perfective (never imperfective!) verb. Replace **-ть** with **-в**.

ска́зать	ска́зав
поговори́ть	поговори́в
отвѣти́ть	отвѣти́в

Reflexive verbs add the special suffix **-шись**:

оде́ться	оде́вшись
договори́ться	договори́вшись

If the infinitive ends in **-ти**, use the **они** form of the future tense. Replace the ending (**-ут, -ют, -ят**) with **-я**, as if you were forming a present tense imperfective verbal adverb:

прийти́	приду́т	придя́
принести́	принесу́т	принеся́

EXAMPLES OF ALL VERBALS (PARTICIPLES AND VERBAL ADVERBS)
решать/решить - to decide

PARTICIPLES (VERBAL ADJECTIVES)

Present active participle

Мы знаем студента, **решающего** задачу. We know the student (who's) **solving** the problem

Past active participle (imperfective)

Мы знаем студента, **решавшего** задачу. We know the student **who was solving** the problem.

Past active participle (perfective)

Мы знаем студента, **решившего** задачу. We know the student **who solved** the problem.

Past passive participle (long form)

Вы видели задачу, **решённую** студентом? Did you see the problem **solved** by the student?

Past passive participle (short form)

Задача была **решена́** студентом The problem was **solved** by the student.

Present active participle

Эта задача **неразрешимая** This problem is **insoluble**.

VERBAL ADVERBS

Present tense (imperfective) verbal adverb

Решая задачу, студент пользовался компьютером. **In solving** the problem, the student used a computer.

Past tense (perfective) verbal adverb

Решив задачу, студент вышел из комнаты. **Having solved** the problem, the student left the room.

EXERCISES

Present active participles. Change the *который* clauses into present active participles.

1. Ты знаешь девушку, которая стоит на балконе?
2. Мы говорили о вопросах, которые волнуют всё человечество.
3. Мы любим балерину, которая танцует в Большом театре.
4. Мы познакомились с учёными, которые изучают парниковый эффект.
5. Всем студентам, которые проживают в общежитиях, нужно получать новые ключи.
6. Мы ищем преподавателей, которые хорошо говорят на русском языке.
7. В картине мы видим молодую актрису, которая смеётся в первых кадрах фильма.
8. Человек, который сейчас выступает по телевизору, имеет возможность стать президентом.
9. Трудно поверить, но Илона — это мать, которая очень заботится о своих детях.
10. Мы побывали на заводе, который производит автомашины.

Past active participles vs. present active participles. Translate the sentences into English. Pay particular attention to the highlighted participles.

1. Когда студент, прекрасно **учившийся** все пять курсов и **окончивший** университет с красным дипломом, поступал в аспирантуру, он получил отказ.
2. Лектор, **рассказывающий** о мировых лидерах, не **получивших** формального образования, не упомянул Авраама Линкольна, **ставшего** шестнадцатым президентом США без высшего образования.
3. Наталья Негода впервые **снявшаяся** в главной роли в фильме «Маленькая Вера», уже снимается в фильмах, **пользующихся** популярностью во многих странах мира.
4. — Папа, что такое «**многопьющий**»?
— «Многопьющий — это тот, кто пьёт много.
— А что такое «**малопьющий**»? Это тот, кто пьёт мало?
— Нет, «малопьющий» — это тот, кто пьёт много, но при этом говорит: «Мало, мало!»
5. Этот учебник назначен для **учащихся** английскому языку, **закончивших** вводный курс.

6. Чарльз Линдберг, **совершивший** первый беспосадочный полёт через Атлантический океан, позднее принимал активное участие в политической жизни США.
7. **Баллотировавшийся** на пост вице-президента США в 1956 году сенатор от шт. Массачусетс Дж. Кеннеди стал кандидатом на пост президента от Демократической партии в 1960 году.
8. Любой нормально **мыслящий** человек должен понять опасность войны, **предстоящую** перед нами.
9. М. С. Горбачёв, **пришедший** к власти в 1985 году, оказался человеком, **сумевшим** отойти от партийных догм.
10. Все поздравили старого врача, **вышедшего** на пенсию.

Past passive participles — short forms. Make these sentences passive using a past passive participle in the short form.

1. Джонас Солк открыл вакцину от полиомиелита.
2. Здесь построили новую библиотеку.
3. Фильм «Солярис» снял советский режиссёр Андрей Тарковский.
4. Моего лучшего друга не приняли в университет.
5. Принесли нужные документы только в последнюю минуту.
6. Студент сдал контрольную на «отлично».
7. Бунин написал отличную повесть «Господин из Сан-Франциско».

беспосадочный - non-stop
 ввóдный - introductory
 власть - power
 впервые - for the first time
 вьсшее образовáние - higher education
 вьйти на пéнсию - to retire (from work)
 любóй - any
 Мáло! - More! That's not enough!
 мьслить - to think
 назначить - to designate
 оказáться (чем) - to turn out to be
 опáсность - danger
 откáз - rejection
 полёт - flight
 пóльзоваться популярностью - to be popular
 предстáвить - to present
 предстоáть - to loom
 рыночная эконóмика - market-based economy
 снимáться/сняться - to star (in a film)
 совершítть - to complete
 сумéть - to manage (to do something)
 принимáть учáстие - to take part
 упомяну́ть - to mention

